

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 62 (1924)
Heft: 52

Artikel: lena de grippa
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-219164>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI

**A NOS LECTEURS !**

Ce numéro est le dernier de l'année : c'est le suprême adieu. Le temps passe. Quand paraîtra le prochain *Conteur*, l'an 1924 aura, depuis deux jours déjà, dit son dernier mot ; il appartiendra au passé. C'est le sort qui nous attend tous. Mais n'y pensons pas ; préparons-nous plutôt, c'est mieux.

Qu'a-t-il été, l'an 1924 ? Ni bon, ni mauvais. Il a été comme ses prédécesseurs, c'est-à-dire qu'il n'a pas réalisé nos espoirs et qu'il nous a encore enlevé quelques illusions. Il nous laisse gros-jean comme devant. Chère est toujours la vie et lourds les impôts.

Mais faut-il s'en faire pour cela ? Non. Ça ne servirait à rien qu'à gâter un peu plus le plaisir qu'on peut avoir à vivre. Car il y a encore de bons moments dans la vie. On ne passe pas tous ses jours au guichet du receveur ou à la porte de ses créanciers, quand on a le malheur d'en avoir. Et les plaisirs de la famille, donc ; et les amis, les bons, les vrais ; et la nature ; et les arts, quels qu'ils soient ; et le travail, ce régulateur merveilleux de notre existence ! Vrai, nous aurions tort de nous plaindre, d'autant que neuf fois sur dix nous sommes les propres artisans de notre malheur. On s'en prend au destin, à la malchance, à Dieu, lui-même. Ah ! ils sont tous presque toujours bien innocents de nos malheurs.

Avec du courage, de la persévérance, de la bonne volonté et de la bienveillance, on peut aller loin. C'est encore le meilleur des passeports et nulle part on ne vous fera des difficultés pour le viser. C'est un passeport et un passe-partout. Ayez-le ! C'est le souhait bien sincère que vous présente le *Conteur* à l'occasion de la nouvelle année. Là-dessus, il vous assure de sa fidélité et se permet de compter sur la vôtre.

Bonne Année !

**IENA DE GRIPPA**

VAITCE lè niolan qu'arrevant. Lâi a de quie fêre ranquemal lè poûro vilhio etlè malâdo, toussî cliaïo que n'ant pas lè pormon asse solido que la Tor de Gâoâa et crêtchi lè dzein à coraille mafita. Et pi, sè faut tsouyi la grippa.

Clia serpeint de grippa ! Serpeint, ein avoué ! Vo rappelâ vo de cliaïque de dize-houït ? Lè dzein tsezivant quemet dâi mousselion quand fâ frâ et lè mäidzo fasant lâo messon, lâo fin, lâo recor, mimameint lâo recordon, tant l'avant à verounâ et à tsâossemalli quasu tota la né. Cein que lè boulâve lo mé, lè que n'étant pas fotu de trovâ lo remido que faillai et que, bin soivent, lè malâdo sè sant guiéri sein lâo permechon. Cein que voliâvo vo dere, lè que lâi a dâi remido que guierant lè z'on et que fant crêvâ lè z'autro. Eh bin ! lè dinse po la grippa. Attiuta-vâi stasse.

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à
l'Agence de publicité : Gust. AMACKER
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

Dein ellî l'annâe que vo dio, dè coûte lo lé, dein lo rognon dâo vegnoûbllo, dêmôrâve on crâno vegnolan, Metsi, Bossaton, on homme de teppa, pas tserropâ po on boton, bin lo contréro, on sâcro' à l'ovrâlzo, bon po badenâ et rebrîquâ et adi prêt à bailli trâi verro ào gueillion à n'ôn poûro diâbllio qu'a sâi. L'êtai maryâ à na dzeintya tsermalâre, que l'avâi z'u ètai dein l'éstrandzi po apprendre ài bouibô à sè panâ bin adrâi et à sè motsi quand l'êtai moquâo. Cilia fémâlla ètai d'â respectâ, atant que respectâve tot cein que desâi lo ministre ào bin lo mäidzo. Quand l'è que l'avâi de : « Monsu lo ministre l'a de dinse, l'è dinse et pu l'è bon ! » On lâi avâi tré lo gros boui que l'arâi pas voliu ein démodre. L'amâve bin son homme et assebin sa balla-mére que viquessâi avoué leu. L'è veré que la tscagnive pas et que lâi laissive la maniance de la potse, quand bin la mère Metsi ètai de la petita race et que pouâve quasu pas eimpougnâ la quava dâi cassoton su lo trablliâ de la couseina. Quand la mère tracievi pè la cousena, l'êtai pertot ein on iâdzo, tant l'êtai viva.

Bon, vaitec que Metsi vint malâdo, malâdo, que l'a falu fêre veni le mäidzo. Quand l'a zu bin atiutâ, stisse lâi fâ, àlî et ài duve femme :— Lâi a pas à quequelhi, l'è bo et bin la grippa. Sè faut tsouyi. Faut rein lâi bailli à medzi et principalameint pas à bâire onna gotta de clli guieux d'alcool, que l'è de la pouéson. Faut châ, et pu l'è tot !

Faut vo dere que clli mäidzo soignive tote lè dzein que l'avant la grippa dinse. Que sâi on petit valottet de l'ecoila à la régenta ào bin onna primma damuzalla, ào bin, on vegnolan quemet Metsi, à ti ie desâi :

« Pas onna gotta de clli guieux d'alcool ! » Ma fâi, Metsi l'a dû dzotûre quie. Châve, châve tant que tote lè râie de son coo fasant tseneau. Avoué cein l'avâi onna pipi dâo diâbllio ! Eh ! mon Dieu ! qu'on verro de Mouscatéro l'arâi fé benaïse ! Mâ, pas moân. La dzouvena dama Metsi montâve la garda vè lo lhi et ti lè coup que la mère voliâve lâi apportâ on verration de cognac ào bin de l'iguie de cerise — qu'on pao tot parâi pas appellâ cein de l'alcool, du quen'è pas dâo chenique la balla fellie lâi fasâi :

— Lo mäidzo l'a dëfeindu, et pu l'è bon !

Et lâi avâi rein à repipâ... qu'à crevottâ à pe-tit fu. Lo poûro Metsi s'ein allâve grand train. Veggâi à rein : lâi restâve binstout pe rein que lo ran, quemet âi folhie de tchou.

La mère lâi tegnâi pe rein, ein brava fenna de vegnolan que l'avâi z'u ètai. On dzo, ie dit à sa balla-fellie d'allâ lâi queri onna taquenisse à la boutequa. Stasse lâi va et, à la vi que l'a zu lè pi veri, la mère l'arreve dein lo pâilo avoué on puchéint pot, que tegnâi omète doû litre, pliein d'iguie tsauda et de cognac... onna rachon de vegnolan.

— Tè ! bâi ! que fâ ào malado.

Stisse se l'è pas fê dere doû iâdzo. Ein rein de temps, clli grogue l'a ètâ agaffâ. La mère lâi a oncora apportâ on chatset pliein de pepin de cerise que boulâvant de chaleu po sè betâ su l'estoma.

Adan lo valet l'a coumeinci à châ, à rechâ, mâ, sti coup l'avâi omète oquie à châ. Quand la dzouvena dama Metsi l'è rarrevâie, l'a cheintu

— po cein que l'avâi lo nâ fin — l'ouïdeu de lili pouéson d'alcool. L'arâi bin èmietta tot lo pâilo de la coléra que l'êtai de vére son homme asse rodzo qu'on sélân lèveint l'âton. Je preind lo barométre à chaleu que lâi diant lo thermomètre, que crâo, et lo baillé à Metsi po guegnî guiero l'avâi de fivra.

Mâ stisse, po onna risa, po cein que l'êtai on bocon emmoundzî, lo bete vè lo sat de pepin et quand on l'a ressaillâ, l'êtai montâ tant qu'âo fin coutset, que n'avâi pao pu mé, duque la mestion borâve pertot. Le marquâve mé de cinquanta. La ballâ-fellie l'êtai po tsesi dâo gros mau de vére cilia fivra. La balla-mére desâi :

— Cein vâo prâo passâ !

Et lo valet, on bocon dein lè niole, queque-lhive :

— Vu... prâo... passâ. Dè... déman... sârâi fini...

La fennâ dècheint lè z'égrâ houït per houït po allâ montrâ lo thermomètre ào mäidzo. Stisse lâi a rein comprâ ; l'a pâ de :

— Déman Metsi sarâ vâ le bon Dieu ! et bin benhirâo que vâo ïtre !

Lo leindeman, quand lo mäidzo l'è vegnâi avoué on papâ po marquâ dessu à quinn'hâora Metsi l'êtai moo, l'a trovâ à la vegne que portâve la terra amont ein agoteint lo novi.

Quand vo desé ! Lè vegnolan lè faut pas soigni quemet dâi catéchuméne.

Marc à Louis.

NOËL

CUEL mot lointain, séraphique et surnaturellement doux que celui de Noël ! On dirait le pseudonyme de Dieu quand il était petit. Mot qui chante, mot qui tinte, mot qui prie dans la gaieté, mot tendre d'église, allègre et pieux, frère d'*Alleluia*, mot d'actions de grâces qui monte et voltige avec des dessins de cantique et dont le musical écho se congèle si suavement dans le bleu vitrail de la grande nuit. Mot qu'on n'imagine jamais tracé droit comme ceux de la terre, mais qui semble toujours écrit *in excelsis* sur ces sinueuses banderoles que déroulent, au bout de petites mains, deux anges d'avant-garde pavoiés d'ailes.

Ce mot donne courage. Il exhorte. Il fait espérer et se souvenir. Il nous grandit en nous rapetissant. C'est un mot qui dilate, réchauffe et réconcilie, qui pétile comme un sarment, qui met un cierge au front et des roses au cœur. Après la première joie de naître ce jour-là, la dernière serait d'y mourir, faveur logique aussi, la mort étant par excellence l'aube suprême, l'essentielle résurrection, la porte de la seule vie, l'aurore et le matin de tout, le Noël de l'éternité.

Henri Lavedan.

Leçon. — M. le syndic visite l'école de son village pendant que le maître fait la classe. Il veut prouver aux enfants que, lui aussi, est un homme instructif et, à cet effet, il pose cette question :

— L'un de vous pourrait-il me dire ce que c'est que « rien » ?

Silence général, enfin une voix timide s'élève :

— C'est ce que vous m'avez donné l'autre jour pour avoir tenu votre cheval.